

Consentimiento del usuario para compartir información

Consumer Consent to Share Information

Para registrar el consentimiento informado del usuario, otorgado voluntariamente, con el propósito de compartir información con una organización (es) específica (s) con un fin específico.

To record freely given informed consumer consent to share their information with a specific agency/ies for a specific purpose/s.

Usuario

Consumer

Nombre:

Name:

Fecha de nacimiento: dd/mm/aaaa / /

Date of Birth: dd/mm/yyyy / /

Sexo:

Sex:

Número de identificación:

UR Number:

o coloque la etiqueta aquí
or affix label here

Sección 1: Usos y divulgación propuestos para la información

Section 1: Proposed Information Uses and Disclosures

Tipo de servicio Service Type Ejemplos: – Fisioterapia – Consulta con especialista Examples: – Physiotherapy – Specialist consultant	Nombre de la organización Name of Agency Ejemplos: – Cualquier organización – Clínica designada Examples: – Any agency – Nominated clinic	Tipo de información <i>(incluyendo los límites correspondientes)</i> Type of Information <i>(including limits as applicable)</i> Ejemplos: – Toda la información pertinente – Sólo los resultados de los exámenes Examples: – All relevant information – Test results only	Objetivo(s) Purpose/s Ejemplos: – Derivación – Coordinación de la atención Examples: – Referral – Care coordination

Consumer Consent to Share Information

Sección 2: Registro del consentimiento del usuario Section 2: Record of Consumer Consent

2(a) Consentimiento escrito del usuario
2(a) Written Consumer Consent

El trabajador/profesional que me atiende me ha explicado cómo y por qué es necesario pasar cierta información privada a otros proveedores de servicios. Comprendo lo anterior y doy mi consentimiento informado para que la información se transfiera según se indica en el presente.

The worker/practitioner has discussed with me how and why certain information about me may be shared with other service providers. I understand this and I give my informed consent for the information to be shared as detailed above.

Firmado: _____
Signed: _____

Fecha: dd/mm/aaaa / /
Dated: dd/mm/yyyy / /

Firmado por:
Signed by:

El usuario
 Consumer OR
 El representante autorizado en nombre de:
 Authorised representative on behalf of:

(Usuario)

(Consumer)

Nombre del Testigo:
Witnessed by:

Firma del Testigo: _____
(Trabajador/Profesional)

Signed: _____
(Worker/Practitioner)

Fecha: dd/mm/aaaa / /
Dated: dd/mm/yyyy / /

Nombre del Trabajador/Profesional:
Worker/Practitioner Name: _____

Cargo:
Position: _____

2(b) Consentimiento verbal del usuario
2(b) Verbal Consumer Consent

Para uso del Trabajador/Profesional solamente
Worker/Practitioner Use Only

El consentimiento verbal debe usarse solamente en los casos en que no sea posible obtener consentimiento escrito.

Verbal consent should only be used where it is not practicable to obtain written consent.

He discutido con el usuario o con su representante autorizado cómo y por qué es posible que cierta información se comparta con otro(s) proveedor(es) de servicios. Estoy satisfecho de que esto ha sido comprendido y que se ha dado el consentimiento informado para compartir información según lo arriba indicado.

I have discussed with the consumer/consumer's authorised representative how and why certain information may be shared with other service providers. I am satisfied that this has been understood and that informed consent for the information to be shared as detailed above has been given.

Firma del Testigo: _____
(Trabajador/Profesional)

Signed: _____
(Worker/Practitioner)

Fecha: dd/mm/aaaa / /
Dated: dd/mm/yyyy / /

Nombre del Trabajador/Profesional:
Worker/Practitioner Name: _____

Cargo:
Position: _____

Para asegurar que el usuario o su representante autorizado pueda tomar una decisión informada sobre el consentimiento para compartir información tal como se detalla, el proveedor del servicio debe: (marque con este símbolo [v] al cumplirlo)

To ensure the consumer/consumer's authorised representative is able to make an informed decision about consent to the sharing of information as detailed above, the worker/practitioner should: (tick when completed)

1. Hablar con el usuario sobre la derivación propuesta a otros servicios/organizaciones
1. Discuss with the consumer the proposed referral to other services/agencies
2. Explicar que la información del usuario se compartirá con esos servicios/agencias solamente si el usuario lo acepta, e informar que la derivación a esos servicios puede realizarse incluso si el usuario no quiere que se divulgue su información
2. Explain that the consumer's information will only be shared with these services/agencies if the consumer has agreed and, when referring, advise that referral for service can still proceed if the consumer does not want information disclosed
3. Darle al usuario información sobre la privacidad, tal como el folleto "Su información es privada"
3. Provide the consumer with information about privacy, such as the brochure "Your Information – It's Private"
4. Darle al usuario, si lo solicita, una copia de este formulario una vez completado el mismo (ver las instrucciones)
4. Provide the consumer with a copy of this form if requested (see guidelines) once completed

Produced by the Victorian Department of Human Services, 2009

This information collected by:		CCSI Page 2 of 2
Name: _____	Position/Agency: _____	
Sign: _____	Date: dd/mm/yyyy / /	Contact number: _____